Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government
Ministria e Arsimit e Shkencës dhe e Teknologjisë- Ministarstvo za Obrazovanje, Nauke i Tehnologija--
Ministry of Education Science andTechnology

Kabineti i Ministrit / Kabinet Ministra / Cabinet of the Minister

UDHËZIM ADMINISTRATIV: NR. 12\2013 MBAJTJA E ZGJEDHJEVE NË UNIVERSITETIN "HAXHI ZEKA" TË PEJËS

ADMINISTRATIVNA UREDBA: BR. 12\2013 ODRŽAVANJE IZBORA NA PEČKOM UNIVERZITETU "HAXHI ZEKA"

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: NO. 12\2013 KEEPING THE ELECTIONS IN UNIVERSITY "HAXHI ZEKA" OF PEJA

Në mbështetje të nenit 1 dhe 6 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, në pajtim me shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (dt. 22.03.2011) nenin 38 (6) të Rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011, Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë (MASHT), nxjerr këtë:	Na osnovu člana 1 i 6 Zakona o visokom obrazovanju Republike Kosova, u skladu sa dodatkom 6 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i ministarstva (dat. 22.03.2011) člana 38 (6) Pravilnika rada Vlade br. 09/2011, Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije (MONT), donosi ovu	Pursuant to article 1 and 6 of the Law of Higher Education in the Republic of Kosova, in accordance with appendix 6 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries (dt. 22.03.2011) article 38 (6) of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011, Ministry of Education, Science and Technology (MEST), issue this:
UDHËZIM ADMINISTRATIV **Mbajtja e zgjedhjeve në Universitetin "Haxhi Zeka" të Pejës** **NUMËR:** 12/2013 **DATË:** 08.04.2013	**ADMINISTRATIVNU UREDBU** **Održavanje izbora na Pečkom univerzitetu "Haxhi Zeka"** **BROJ:** **DATUM:**	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION** **Keeping the elections in University "Haxhi Zeka' of Peja** **NUMBER:** **DATE:**
Neni 1 **Qëllimi** Qëllimi i këtij Udhëzimi administrativ është krijimi i bazës ligjore për mbajtjen e zgjedhjeve studentore në Universitetin "Haxhi Zeka" të Pejës dhe zgjedhjeve të përgjithshme të organeve dhe këshillave në njësi akademike të universitetit.	**Član 1** **Cilj** Cilj ove administrativne uredbe je stvaranje zakonske osnove za održavanje studentsdkih izbora na Pečkom univerzitetu "Haxhi Zeka" i opštih izbora organa i saveta u akademskim jedinicama univerziteta.	**Article 1** **The purpose** The purpose of this administrative instruction is creation of legal basis for keeping the students' elections in university "Haxhi Zeka" of Peja and general elections of bodies and councils of academic units of university.

Neni 2 **Zgjedhjet studentore të UP-së**	**Član 2 Studentski izbori PU-a**	**Article 2 Students' elections of UP**
1. Këshilli i Përkohshëm Drejtues i Universitetit "Haxhi Zeka" të Pejës, obligohet të kujdeset për mbarëvajtjen e zgjedhjeve studentore në këtë universitet të shpallura sipas rregullores për zgjedhje duke respektuar afatet dhe procedurat e zhvilluara sipas Vendimit të Këshillit të Përkohshëm të datës: 05.04.2013 ref. nr. 595/13. **2.** Këshilli Drejtues obligohet: **2.1.** Të përgatisë planin dinamik të zgjedhjeve studentore; **2.2.** Të caktoj datën e zgjedhjeve në kohë të përshtatshme me qëllim të pjesëmarrjes sa më masive të studentëve në zgjedhje.	**1.** Privremeni upravni savet univerziteta „Haxhi Zeka" u Peći, obavezuje da se stara o blagostanju studentskih izbora ovog univerziteta objavljeni prema pravilu za izbore poštujući rokove i procedure razvijene prema Odluke Privremenog saveta dana:05.04.2013 ref. br. 595/13. **2.** Upravni savet se obavezuje: **2.1.** Da priprema dimačni plan studentskih izbora; **2.2.** Da određuje datum izbora na odgovarajuče vreme sa ciljem masovnog učestvovanja studenata na izbore.	**1.** Temporary leading council of University "Haxhi Zeka" of Peja, is obliged to care for progress of students' elections in this university announced according to the regulation for elections while respecting terms and developed procedures according to the Decision of Provisional Council of the date: 05.04.2013 ref. No. 595/13. **2.** Leading Council is obliged: **2.1.** To prepare the dynamic plan of students' elections; **2.2.** To set the election date at appropriate time in order of more massive participation of students in elections.
Neni 3 Zgjedhjet e përgjithshme në UP	**Članm 3 Opšti izbori u PU**	**Article 3 General elections in UP**
1. Këshilli i Përkohshëm Drejtues i Universitetit "Haxhi Zeka" të Pejës, obligohet që në afat prej 15 ditësh nga hyrja në fuqi e këtij UA: **1.1.** Të shpallë zgjedhjet e përgjithshme në Universitetin "Haxhi Zeka" të Pejës. **1.2.** Të nxjerrë rregulloren për zgjedhjet në pajtim me Ligjin për Arsimin e Lartë nr. 04/L-037, në frymën dhe qëndrimet e Senatit të shprehura në Statutin e ri; **1.3.** Të përgatis planin dinamik të zgjedhjeve;	**1.** Privremeni Upravni savet univerziteta „Haxhi Zeka" u Peći, obavezuje da u roku od 15 dana od stupanja na snagu ove AU: **1.1.** Da proglašava opšte izbore na univerzitet „Haxhi Zeka" u Peći. **1.2.** Da izdaje pravilnik o izborima u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju br. 04/Z-037, u duhu i stavove Senata izražene novom Statutom; **1.3.** Da priprema dinamični plan izbora;	**1.** Provisional Leading Council of University "Haxhi Zeka" of Peja, is obliged that in term of 15 days from entry into force of this UA: **1.1.** To announce general elections in University "Haxhi Zeka" of Peja. **1.2.** To issue regulation for election in compliance with Law for Higher Education no. 04/L-037, in the spirit and attitudes of the Senate expressed with the new Statute; **1.3.** To prepare dynamic plan of elections;

1.4. Të përfundojë zgjedhjet në universitet në afat optimal dhe të arsyeshëm. **2.** Të gjitha strukturat e dala nga zgjedhjet në Universitetin "Haxhi Zeka" të Pejës, e marrin mandatin me 1 tetor 2013.	**1.4**. Da završi izbore na univerzitet na optimalnom i razumnom roku. **2.** Sve strukture potičene od izbora Pečkog univerziteta „Haxhi Zeka" primaju mandat 1 okrobra 2013.	**1.4.** To end elections in the university at the optimal and reasonable term. **2.** All structures emerged from elections in the University "Haxhi Zeka" of Peja, take the mandate on 1st October 2013.
Neni 4 **Dispozitat kalimtare**	**Član 4** **Prelazne odredbe**	**Article 4** **Transitional dispositions**
Strukturat e dala nga zgjedhjet në UP sipas këtij Udhëzimi administrativ, kanë mandat të plotë.	Strukture potičene od izbora PU-a prema Administrativnoj uredbi, imaju pun mandat.	Emerged structures from elections in UP according to this administrative instruction, have full mandate.
Neni 5 **Hyrja në fuqi**	**Član 5** **Stupanje na snagu**	**Article 5** **Entry into force**
Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit nga Ministri.	Ova administrativna uredba stupa na snagu danom potpisivanja od strane ministra.	This administrative instruction enters into force on the day of signature by the minister.
Prof. dr. Ramë Buja, ministër	**Prof.dr. Ramč Buja, ministar**	**Prof. dr. Ramë Buja, ministër**